

Világosság

A Romániai Magyar Népi Szövetség napilapja

KOLOZSVAR, 1951. október 22. Hétfő. ARA 4 LEJ VIII. ÉVFOLYAM, 248. SZAM.

A szovjet kormány nyilatkozata ismét leleplezte az amerikai imperialisták aljas mesterkedéseit

A szovjet kormánynak a koreai helyzettel és a szovjet-amerikai viszony kérdésével kapcsolatos nyilatkozata ismét leleplezte az amerikai imperialisták békés jelszavakat hangoztató, de valójában aljas, agresszív politikáját.

Mint ismeretes A. Kirk, az Egyesült Államok moszkvai nagykövete október 5-én meglátogatta A. J. Visinszkijt, a Szovjetunió külügyminiszterét és az Amerikai Egyesült Államok kormányának megbízásából szóbeli nyilatkozatot tett a koreai helyzet és a szovjet-amerikai kapcsolatok kérdésében. A. J. Visinszkij október 15-én kihallgatáson fogadta Cumminget, az Egyesült Államok moszkvai ideiglenes ügyvivőjét és válaszolt az Egyesült Államok kormányának szóbeli nyilatkozatára.

Mi készítette az amerikai imperialistákat arra, hogy a koreai helyzet és a szovjet-amerikai kapcsolatokról ügyében nyilatkozatot tegyenek? A Wall-Street megbízottai rendszerint akkor tesznek ünnepélyes nyilatkozatokat a békéről, amikor külpolitikájuk zsákutcába jut. Ez olyankor következik be, amikor az amerikai „segély” élvező népek túlhangozva követelik, hogy az amerikaiak takarodjanak haza, amikor az ázsiai népek egyöntetűen követelik, hogy az amerikai gyilkosok távozzanak Ázsiából. Az Egyesült Államok vezető körei, amikor már kezdik érezni, hogy aljas politikájuk túllépte a mértéket, a világ népeinek egyöntetű ellenzékével találják szembe magukat — hangzatos békeszólamokat harsognak, hogy ezáltal próbálják megtéveszteni a kevésbé öntudatos embereket.

Az Amerikai Egyesült Államok vezető körei hol Morrison, hol Truman, hol pedig — amint legutóbb is történt — Kirket, az USA moszkvai nagykövetét bízták meg, hogy tegyenek ünnepélyes nyilatkozatokat a békéről és az amerikai kormány békés szándékairól. Kirk nagykövet minden gaztettre kapható gazdától azt a feladatot kapta, hogy próbálja elhitetni a szovjet kormánnyal, hogy Truman és hiútsárai békét és nem háborút akarnak Koreában, hogy őszinte, baráti viszonyt akarnak teremteni a szovjet kormánnyal.

Hogy mennyire komolytalanok voltak ezek az amerikai „béké”-javaslatok, azt mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy amikor Visinszkij elvtárs végig hallgatta Kirk nagykövet nyilatkozatát és felszólította, hogy adja át írásban a felolvasott szöveget, Kirk kijelentette, hogy: „utasítás van az Amerikai Egyesült Államok kormányára részéről, hogy ezt a nyilatkozatot csak szóban adja át.” Ez mindennél világosabban bizonyítja, hogy a nyilatkozat nem a szovjet kormánynak szült, hanem azoknak az amerikai és nem amerikai milliárdosoknak, akiket az Egyesült Államok vezető körei az imperialista propaganda hazug hálójába akarnak bevonni.

A világ haladó közvéleménye tisztában van azokkal a hatalmas erőfeszítésekkel, amelyeket

a Szovjetunió a koreai kérdés békés rendezéséért, a nemzetközi feszültséget okozó háborús propaganda és atomfegyver betiltásáért, a fegyverkezési hajszát megszüntetéséért, a haditámaszpontok létesítésének felszámolásáért tett. Az is ismeretes, hogy az amerikai kormány rendszeresen visszautasította a Szovjetunió valamennyi békejavaslatát. „Nem az Amerikai Egyesült Államok kormánya és az ENSZ, hanem éppen a szovjet kormány kezdeményezte a koreai viszály békés rendezését” — állapítja meg a szovjet jegyzék, majd így folytatja: „J. V. Sztálin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke már 1950 július elején állást foglalt amellett, hogy a koreai viszályt a Biztonsági Tanács útján sürgősen rendezzék. A szovjet kormány az ENSZ közgyűlésének V. ülésszakán szintén javaslatot tett a koreai kérdés azonnali békés rendezésére és a Koreában állomásozó idegen csapatok egyidejű visszavonására. Végül 1951 júniusában I. A. Malik, a Szovjetunió ENSZ-megbízottja, a koreai kérdés békés rendezésének útján első lépésként javasolta a tárgyalások megkezdését a hadviselő felek között, a hadműveletek megszüntetésére és a fegyverszünet megkötésére mindkét fél csapatainak visszavonásával a 38. szélességi fokig.”

A Szovjetunió békejavaslatait a világ minden országának demokratikus sajtója közölte. Az Egyesült Államok és csatlós államainak propaganda gépezete és rendőrsége mindent elkövetett, hogy üldözzék azokat, akik a Szovjetunió békejavaslatait helyeselték és azokat, akik ki merték ejteni azt a szót, hogy béke — Szovjetunió. Holott ezek a szavak mindörökké elválaszthatatlanul összeforrtak a népek szabadságharcának legyőzhetetlen mozgalmával. Ez ad legyőzhetetlen erőt a koreai néphadsereg katonáinak és a hős kínai önkénteseknek, ez ösztönzi az olasz parasztokat, hogy foglalják el és vessék be a parlagon heverő földeket, ez ad erőt a tífoista Jugoszlávia haláltáborában selymőző antifasiszta harcoknak és a makronizosi szigeteken megkínzott görög szabadsághősöknek.

A szovjet kormány nyilatkozata, amely letépi az amerikai agresszorok béke-álarcát, mindennél világosabban leszögezi, hogy a Szovjetunió tovább folytatja következetes békepolitikáját és a jövőben is minden erőfeszítést megtesz, hogy „együttműködést létesítsen az összes országokkal, amelyek hajlandók együttműködni a Szovjetunióval, hajlandó az Amerikai Egyesült Államok kormányával együttműködve megvizsgálni az összes rendelkezetlen kérdéseket, beleértve a Szovjetunió és az Egyesült Államok közötti kapcsolatokat.”

Népköztársaságunk dolgozó népe, a világ valamennyi békeharcosa határtalan lelkesedéssel üdvözli a szovjet kormánynak ezt a békényilatkozatát, amely nemcsak a Szovjetunió népeinek, hanem a világ valamennyi békeszerető népének legközelebbi óhaját: a béke megörökítését fojta ki.

NOVEMBER 7. TISZTELETÉRE

Eredményesen dolgoznak a kerámiai szakiskolát végzett ifjúságunk a kolozsvári állami porcelángyárban

Ezekben a napokban az állami porcelángyár munkásait és technikusait is az a kérdés foglalkoztatja, hogy a közelgő nagy ünnepet, November 7-ét minél szebb eredményekkel köszöntse. Ennek érdekében, széles körben kiterjesztették a szovjet munkamódszereket és a szocialista munkaversenyt az üzemben.

A verseny újjászervezésekor Gedelean Traian, a Csutkih brigád felelőse ígéretet tett arra, hogy november 7-ig 70 százalékkal tulszámolja addigi előírányzatát. Azóta teljes mértékben felszámolta a holtidőt és megkészserezett szorgalommal dolgozik. Lelkiismeretes munkájával jó példát mutat a brigád többi tagjának is. Ennek tulajdonítható az, hogy Mendeleveci Fisú 60 százalékkal, Sancreian Maria 48 és Rusu Nastasia 73 százalékkal haladta túl havi normáját. A brigádtagok ezenkívül kitartóan igyekeztek arra, hogy kezük alól csak elsőrendű minőségű munka kerüljön ki.

A múlt hónapban több olyan ifjú munkás került az üzembe, akik nemrég fejezték be a kerámiai szakiskolát. Az iskolában elsajátított tudásukat eredményesen hasznosítják mindennapi munkájukban. Így például Schiop Dumitru nemcsak, hogy eléri a normát, hanem már 30—40 százalékkal túl is szárnyalja. Hossu Lucia 164 százalékos ért el szeptember végére.

Szépen haladnak a munkával az építőbrigádok is. Az egyik brigád vállalta ugyanis, hogy november 7-ig befejezi az emeletes porcelánégető kemence építését. Az építőbrigád tagjai nem felejtették meg ígéretükről. Fáradhatatlanul dolgoznak a kemencén. Munkájuk eredményeként a kemencét nemsokára átadják a termelésnek.

Iparváros épül a Fogarasi havasok alján

Ezelőtt két évvel egy új város építése kezdődött meg a fogarasi havasok lábánál. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 32-ik évfordulójának tiszteletére rakták le az új iparváros alapköveit. A munka telep dolgozóit nagy lelkesedéssel fogták hozzá az építkezéshez, amely a szocializmus építésének egyik leg-szebb vívmánya hazánkban.

A telep munkásai minden erőfeszítést megtettek, hogy az építkezés mind télen, mind nyáron gyors ütemben folyjon, s egyszer se szüneteljen. Bevezették a szovjet munkamódszereket, hasznosították a szovjet építésszek egyszerű tapasztalatait. Téli időben meleg betonnal dolgoztak s így zavartalanul folyt a munka.

Az építkezés olyan gyors ütemben haladt, hogy felszabadulásunk hetedik évfordulójára már 27 háztömb készült el. Ezek munkaslakások, 4 és 12 lakosztályosak. A lakosztályok három szobából állanak, parkettezve, cserépkályhával és más modern felszerelésekkel ellátva.

Az épületek kívülről is szépnek. Az itteni dolgozóknak szokatlan és érdekes látvány volt először az új épülettípus. A fejlett szovjet építésszek vívmányainak felhasználásával épülő Ucsa, Erdély egyik legkorszerűbb, legszebb városa lesz.

Kolozsváron ünnepélyesen megnyitották a Szovjet Könyv Hetét

KOLOZSVAR. — Vasárnap délután 10 órakor az ARLUS-tartományi szervezete az Irószövetség kolozsvári fiókjával karöltve, ünnepélyesen megnyitotta a Szovjet Könyv Hetét. Az ünnepségen a pártvezetők és tömegszervezők képviselői, írók, művészek, kulturális életünk képviselői, valamint nagyszámú dolgozó vett részt és zsufolással megtöltötte az Egyetemiek Háza kistermét.

Radu Ioan, az ARLUS-tartományi szervezete alelnökének megnyitója után Pervain Isif és Nagy István a jelenlévők zúgó tapsa és lelkesedése közepette tartottak előadást. „A szovjet könyv a világ békeharcainak szolgálatában” címmel. Az előadók rámutattak arra a páratlanul nagy szerepre, amelyet a szovjet társadalomtudományi művek, Lenin és Sztálin zseniális művei tö-

tenek be az új világ kialakításában, a háború okainak kiküszöbölésében és a világbéke megteremtésében. Hangsúlyozták azt a mérhetetlen segítséget, amelyet a szovjet tudományos művek, szakkönyvek és irodalmi alkotások nyújtanak nekünk mindennapi munkánkban, új emberré való átalakulásunkban. Megemlékeztek azokról a nagy tudományos és irodalmi művekről, amelyek nap mint nap hatékonyan lendítik előre szocialista építésünket.

A előadásokat művészi műsor követte.

A SZOVJET KÖNYVBÁZÁR MEGNYITÁSA

A Szovjet Könyv Hete alkalmából a Szabadság-tér 21. szám alatt a „Victoria” klubhelyiségében, szovjet könyvbazár nyílt.

melyet vasárnap délután 12 órakor ünnepélyesen átadtak rendeltetésének. Ez alkalommal nagyszámú dolgozó jelent meg a bazárban, annak bizonyosságául, hogy a szovjet könyvek iránt soha nem tapasztalt érdeklődés nyilvánul meg.

A megnyitón Geo Dumitrescu és Jancsó Elemér ismertették a Szovjet Könyv Hete jelentőségét. Ráműtattak arra, hogy az újonnan megnyitott bazárban az olvasóközönség számára lehetőség nyílik arra, hogy megszerezék a legújabbban megjelent szovjet műveket, egyben naponta alkalmuk lesz résztvenni könyvismertetésekben és más rendezvényekben. Az előadók továbbá kimagasló szovjet könyveket ismertettek. Az ünnepélyes megnyitót művészi műsor követte.

JÓ MUNKAVAL KÜSZÖNTIK NOVEMBER 7-ET A BONCHIDA DOLGOZÓ PARASZTOK

BONCHIDA. — (Levelezőnkől.)

Községünk dolgozó földművesei megértették a korai vetés nagy fontosságát. A jövő évi jó termés érdekében igyekeztek eleget tenni a Párt által kijelölt feladatoknak. A versenyzúzó további megtartásáért, a bonchidai dolgozó földművesek nehézséget nem ismerve végezték a munkát. A vetésben élén jártak Morar Gavrila, Poka Márton és még mások. Mindnyáján igyekezünk eleget tenni kötelességünknek. November 7. tiszteletére vállaltuk, hogy befejezzük a mezőgazdasági munkát.

Szekely György

Darabon Gheorghe szegény, és kázepparasztok végezték el elsőnek az őszi vetést.

Rajonunk dolgozó földművesei gondosan előkészítették a vetőmagot. 90 magtisztító központ működött a rajon falvaiban, egyetlen dolgozó paraszt sem vetett tisztítatlan búzát a földbe.

Az őszi termés betakarítása is lendületesen folyik, ebben a munkában szintén a kollektív gazdaságok vezetnek. A versenyben a harasztosi és a bojáni kollektív gazdaságok az elsők. A kollektív gazdaságok 90, illetve 90 százalékkal végezték el a termésbetakarítást.

Mai lapszámunkból:

- * A szovjet kormány nyilatkozata ismét leleplezte az amerikai imperialisták aljas mesterkedéseit (1 oldal).
- * A szovjet kormány nyilatkozata az Amerikai Egyesült Államok kormányához a koreai helyzet és a szovjet-amerikai viszony kérdésében (2 oldal).
- * A kultura páratlan megbecsülése a Szovjetunióban (3 oldal).
- * A moszkvai „Kalinin”-üzem dolgozói időelőtt teljesítik a tervelőírányzatot (3 oldal).
- * Éberebben végezze az „Aprozar” a kolozsvári dolgozók ellátását (3 oldal).

Torda rajonban a kollektív gazdaságok jó példát mutatnak

TORDA. — (Tudósítónktól.) Az őszi vetési kampányban a kollektív gazdaságok közül a gerendi „Uj ut” vezet. Elsőnek fejezte be a vetést. Második a harasztosi „Sarió és kapács” kollektív gazdaság 92, a padureni kollektív gazdaság 69 százalékban teljesítette a vetési tervet. Azokban a falvakban, ahol a párttagok példát mutattak és a néptanácsok kellőképpen megszervezte a vetési kampányt és mozgósította a dolgozó földműveseket, mint Bányabükön, Lótán, Gerenden, Rétyen, Dretreimen és Füle községekben elvégezték az őszi gabona vetését. Szentmihályfalván Székely Tamás és Pálffy Gyula, Mészkon Borbély József és

JÓ MUNKAVAL KÜSZÖNTIK NOVEMBER 7-ET A BONCHIDA DOLGOZÓ PARASZTOK

BONCHIDA. — (Levelezőnkől.) Községünk dolgozó földművesei megértették a korai vetés nagy fontosságát. A jövő évi jó termés érdekében igyekeztek eleget tenni a Párt által kijelölt feladatoknak. A versenyzúzó további megtartásáért, a bonchidai dolgozó földművesek nehézséget nem ismerve végezték a munkát. A vetésben élén jártak Morar Gavrila, Poka Márton és még mások. Mindnyáján igyekezünk eleget tenni kötelességünknek. November 7. tiszteletére vállaltuk, hogy befejezzük a mezőgazdasági munkát.

Szekely György

A szovjet kormány nyilatkozata az Amerikai Egyesült Államok kormányához a koreai helyzet és a szovjet-amerikai viszony kérdésében

(MOSZKVA, Agerpres.) A TASS közli:

A szovjet sajtó közli a szovjet kormányának az Amerikai Egyesült Államok kormányához intézett nyilatkozata szövegét.

A. Kirk, az USA moszkvai nagykövete október 5-én meglátogatta A. J. Visinszkijt, a Szovjetunió külügyminiszterét és az Amerikai Egyesült Államok kormányának megbízásából szóbeli nyilatkozatot tett a koreai helyzet és a szovjet-amerikai kapcsolatok kérdésében.

A. J. Visinszkij október 15-én fogadta Cumminget, az Amerikai Egyesült Államok moszkvai ideiglenes ügyvivőjét, aki a Moszkvától távollevő amerikai nagykövetet helyettesíti — és a következő nyilatkozatot tette, amelynek a szövegét átadta Cummingnek:

Október 5-én saját kérésre fogadtam A. Kirket, az USA moszkvai nagykövetét, aki kijelentette, hogy szívesen megvitátna az országaink közötti kapcsolatok megjavításának kérdését. A nagykövet egyben kijelentette, hogy felhatalmazása van az Amerikai Egyesült Államok kormányára részéről arra, hogy juttassa a szovjet kormány tudomására és ajánlja Sztálin generálisszimusznak személyesen figyelmébe azt a nyilatkozatot, amelynek megfogalmazása ebben a kérdésben megbízást kapott. Ezután a nagykövet 7-8 oldalra terjedő részletes nyilatkozatot olvasott fel.

Amikor annak az óhajomnak adtam kifejezést, hogy megkapjam a nyilatkozat szövegét, meglepetésemre a nagykövet kijelentette, hogy utasításai értelmében ezt a nyilatkozatot csupán szóbelileg kell megtennie és nem adhat írott szöveget.

I. Kirk szóbeli nyilatkozatának tartalma lényegében a következő:

a) Kirk felolvasott nyilatkozatában hangsúlyozta, hogy a koreai kérdés a jelen pillanatban a legidősebb és a legveszélyesebb nemzetközi kérdés, amely sürgős megoldást kíván. Az amerikai kormány óriási jelentőséget tulajdonít a koreai fegyverszünetnek és úgy véli, hogy a fegyverszüneti tárgyalások kedvező eredményre lehetnének tenni a többi megoldatlan kérdés rendezését, amelyek feszültséget idéznek elő a nemzetközi kapcsolatokban. A fegyverszüneti tárgyalások kedvező megoldása lehetővé teszi a Szovjetunió és az USA közötti kapcsolat megjavítását. A nagykövet kijelentette: az Amerikai Egyesült Államok kormányára reméli, hogy a szovjet kormány támogatni fogja a fegyverszüneti tárgyalások pozitív befejezését. Kirk a szovjet kormány támogatására való utalással egyidejűleg azonban elég különös célszót tett bizonyos, esetleges „kellemtelenségekre” a Szovjetunió és az USA között, ha a tárgyalások nem járnak kedvező eredménnyel.

A nagykövet azt is kijelentette, hogy az amerikai Parancsnokság ellenzi, hogy a „tűz szünetess”-vonal megállapításának kérdését Kajszungban vitassák meg. Azt állította, hogy ez a kérdés politikai jellegű.

b) Kirk nyilatkozatában ugyancsak különös figyelmet szentelt a szovjet-amerikai kapcsolatok kérdésének és kísérletet tett arra, hogy a felelősséget a nemzetközi kapcsolatokban fennálló feszültségért a nagykövet által „kommunista blokk”-nak nevezett demokratikus országokra hárítsa. Szerinte ezek az országok nem nyilatkoztak az óhajukat, hogy rendezzék a megoldatlan nemzetközi kérdéseket. A nyilatkozat rámutat arra is, hogy a Szovjetunió több nemzetközi kérdésben merev álláspontot foglal el és hogy ez — a nagykövet szerint —, nyugtalanságot idéz elő az Egyesült Államokban és más országokban.

Kirk azt is hangsúlyozta, hogy az Egyesült Államok kormányának által foganatosított katonai intézkedések nem követnek semmiféle agresszív szándékot a Szovjetunióval és más országokkal szemben. Ezeknek az intézkedéseknek a célja csupán a védelem és a nagykövet ezt kormány névében hivatalosan kijelenti.

2. Kirk szóbeli nyilatkozatában különösen két kérdésről, a koreai helyzetről és a szovjet-amerikai kapcsolatokkal foglalkozott.

A szovjet kormány nagy fontosságot tulajdonít ezeknek a kérdéseknek és ezért szükségesnek tartja kijelenteni a következőket:

a) A koreai helyzetről. Kirk nyilatkozatában kitűnik, hogy az Amerikai Egyesült Államok kormányát nyugtalanítja a Koreában előálló helyzet és a hadműveletek megszün-

tesésére vonatkozó tárgyalások megnéte. Ez a nyugtalanság teljesen megmagyarázható, mert közzismert tény, hogy az amerikai kormány a koreai nép ellen kirobbantott háborúval olyan helyzetbe került, amely nyugtalanságot okoz neki a Koreában megkezdett katonai kaland eredményét illetően.

A nagykövet nyilatkozata az Amerikai Egyesült Államok kormányának azzal a kérvényével kapcsolatban, hogy a kajszungi tárgyalásokat sikeresen befejezzék, ellentétben áll az amerikai kormányunk ebben a kérdésben folytatott politikájával. Az amerikai kormány rendszeresen visszautasítja a koreai kérdés valóban békés rendezésére irányuló összes javaslatokat, és pedig a koreai agresszív háború azonnali megszüntetésére, a Koreában állomásozó összes idegen csapatok visszavonására és az egész koreai kérdés békés rendezésére vonatkozó indírványokat.

Ezzel kapcsolatban szükséges felhívni az Amerikai Egyesült Államok kormányának figyelmét azokra az erőfeszítésekre, amelyeket a Szovjetunió tett a kajszungi tárgyalások sikeres befejezése és a koreai háború megszüntetése érdekében.

Nem az Amerikai Egyesült Államok kormányának és nem az ENSZ, hanem éppen a szovjet kormány kezdeményezte a koreai viszály békés rendezését. J. V. Sztálin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke már 1950 július elején állást foglalt amellett, hogy a koreai viszályt a Biztonsági Tanács urján sürgősen rendezzék. A szovjet kormány az ENSZ közgyűlésének 5. ülészakán szintén javaslatot tett a koreai kérdés azonnali békés rendezésére és a Koreában állomásozó idegen csapatok egyidejű visszavonására. Végül 1951 júniusában I. A. Malik, a Szovjetunió ENSZ-megbizottja a koreai kérdés békés rendezésének útján első lépésként javasolta a tárgyalások megkezdését a hadviselő felek között a hadműveletek megszüntetésére és a fegyverszünet megkötésére, mindkét fél csapatainak visszavonásával a 38. szélességi fokra.

Ami a nagykövetnek azt az állításait illeti, hogy a kajszungi tárgyalásokon az északkoreai csapatok és a kínai önkéntesek parancsnoksága halogató álláspontot foglal el, ez az állítás teljesen alaptalan.

Ismeretes, hogy a Koreában állomásozó angol-amerikai csapatok parancsnoksága rendszeresen különböző akadályokat gördít a tárgyalások sikeres folytatása elé; mindenféle incidenseket idéz elő, amelyeket Ridgway tábornok a tárgyalások bizonyultabbá tételére használ fel. Eppen ezek az akadályok azok, amelyeket az amerikai parancsnokság idéz elő és amelyek a kajszungi tárgyalások elodázásának igazi okai.

A legjobb mód, amely biztosíthatná a fegyverszüneti tárgyalások kedvező eredményét, az lenne, hogy az amerikai kormány utasítsa Ridgway tábornokot, hogy ne komplikálja a tárgyalásokat mindenféle incidensekkel, ne teremtse nem létező akadályokat meddő vitákkal, mint például a kajszungi tárgyalások színbe-lyének áthelyezésére vonatkozó indírványokkal.

Ami a nagykövet megjegyzéseit illeti azzal a vonallal kapcsolatban, amelyet a szembenálló felek fegyveres erőt a hadműveletek megszüntetése után elfogálnak — a szovjet kormány véleménye szerint ez a kérdés szervesen összefügg a hadműveletek megszüntetésével és ennek következtében a fegyverszüneti tárgyalások keretében nem lehet megkerülni.

A szovjet kormány nem tartja szükségesnek, hogy foglalozzék a nyilatkozatban foglalt állításokkal, amelyek a dél-koreai agresszióra vonatkoznak, mert ezeknek az állításoknak rágalmaszó jellegét a szovjet kormány már minden kétséget kizáróan lebizonyította.

A nagykövet nyilatkozata szerint az Amerikai Egyesült Államok kormányára reméli, hogy a szovjet kormány támogatni fogja a kajszungi tárgyalások pozitív befejezését. Ismeretes azonban, hogy a Szovjetunió nem vesz részt ezeken a tárgyalásokon. Ezzel szemben az Egyesült Államok kormányára résztesz és ennek következtében éppen az amerikai kormány az, amely intézkedéseket tehetne a tárgyalások sikeres befejezésére. Magától értetődik, hogy mindenirányú tényleges erőfeszítés éppen úgy a jelenben, mint ahogy ez a múltban is történt, teljes és határozott támogatásra talál a Szovjetunió részéről.

b) A szovjet-amerikai kapcsolatokról. A nagykövet kijelentette, hogy az Amerikai Egyesült Államok kormányára résztesz és ennek következtében éppen az amerikai kormány az, amely intézkedéseket tehetne a tárgyalások sikeres befejezésére. Magától értetődik, hogy mindenirányú tényleges erőfeszítés éppen úgy a jelenben, mint ahogy ez a múltban is történt, teljes és határozott támogatásra talál a Szovjetunió részéről.

Magától értetődik, hogy a nemzetközi helyzet megjavítása érdekében parancsoló szükségesség, hogy a szembenálló felek tegyenek erőfeszítéseket a koreai kérdés békés rendezése érdekében. A szovjet kormány ismételt ízben kísérletet tett, hogy megegyezésre jusson az Egyesült Államokkal a szovjet-amerikai kapcsolatokat illető más fontos kérdésekben, és ugyancsak elsődleges fontosságú meg nem oldott nemzetközi kérdésekben. Ilyen például azoknak az intézkedéseknek a kérdése, amelyek megkönnyítik egy egységes, békeszerződés, demokratikus és független német állam megteremtését, a német békeszerződés megkötését; a japán kérdés békés rendezése; az atomfegyver feltétlen megtiltása és szigorú nemzetközi ellenőrzés létesítése; a fegyverkezési verseny megszüntetése és a fegyveres erők csökkentése; a háborús propaganda megtiltása; a békeegyezmény megkötése.

A szovjet kormány kezdeményezésére 1951-ben Párizsban összehívták a helyettes külügyminiszterek értekezletét a német kérdés és más fontos nemzetközi kérdések megvitatására. A szovjet kormány javasolta, hogy vegyenek fel a külügyminiszteri tanács ülészakán napirendjére egész sor olyan kérdést, amelyek haladéktalan megoldást követelnek. Ezek között volt egy olyan fontos kérdés, mint az Atlanti-paktum és az Európában, valamint a Közel-Keleten létesített amerikai katonai támaszpontok kérdése. Ezt a javaslatot azonban az Amerikai Egyesült Államok, Anglia és Franciaország kormányai elutasították.

Ha az Amerikai Egyesült Államok kormányának valóban a szovjet-amerikai kapcsolatokat megjavítása és az említett fontos nemzetközi kérdésekben fennálló nézeteltérések kiküszöbölése mellett van, ha valóban a béke mellett van, volt elég alkalma, hogy tetteivel bizonyítsa be azokat a békéltörekvéseit, amiről az Amerikai Egyesült Államok kormányának nyilatkozatában beszél. Ismeretes azonban, hogy az Amerikai Egyesült Államok kormányát ezt nem tette meg.

c) Kirk nyilatkozata szerint az Amerikai Egyesült Államoknak nincs semmiféle agresszív szándéka a Szovjetunióval és más országokkal szemben és az országaink közötti kapcsolatokat megjavítására törekszik.

Nem első eset, amikor az Egyesült Államok kormányának hasonló nyilatkozatot tesz. Ezzel kapcsolatban idősebb emlékeztetni Trumannek, az Amerikai Egyesült Államok elnökének üzenetére és az Amerikai Egyesült Államok szenátusának és képviselőházának N. M. Svernikhez, a Szovjetunió Legfelső Elnöki Tanácsa elnökéhez intézett közös határozatára. Ezek az okmányok szintén hasonló nyilatkozatokat tartalmaztak. Ez azonban nem akadályozta meg az Amerikai Egyesült Államok kormányát abban, hogy egyidejűleg felmondja az USA és a Szovjetunió közötti kereskedelmi egyezményt, amely 1937-től egészen az utóbbi időkig érvényben volt; nem akadályozta meg abban, hogy állítólagos stratégiai szempontok ürügye alatt törvényt hozzon, amelynek értelmében megtiltja bármilyen pénzügyi, vagy gazdasági „segélynyújtást” olyan országok részére, amelyek áruikat a Szovjetunióba és a Szovjetunióval baráti országokba szállítják; az amerikai kormány egész sor olyan intézkedést tett, amelyek célja az Amerikai Egyesült Államok és a Szovjetunió közötti gazdasági kapcsolatokat megszüntetése.

Kirk felolvasott nyilatkozatában azt is mondta, hogy az Amerikai Egyesült Államok kormányának katonai jellegű intézkedései csupán a védelemre irányulnak és nem követnek semmiféle agresszív célokat, a Szovjetunióval és más országokkal szemben. Az ilyen nyilatkozatokat azonban ellentétben állnak az Amerikai Egyesült Államok cselekedeteivel,

Egyiptomban kihirdették a kivételes állapotot

LONDON. — (Agerpres.) A „Reuter” hírgyűjtemény jelentette: Az egyiptomi belügyminiszter az egész ország területén elrendelte a kivételes állapotot.

A „Telepress” londoni tudósítója közli, hogy a Suez-csatornánál dolgozó 40 ezer egyiptomi munkás küldöttséget mentesített Kairóba. A küldöttek bejelentették, hogy nem dolgoznak többé az angolok számára.

A Suez-csatorna övezetébe Ciprus-szigetről újabb angol ejtőernyős egységek érkeznek. Izmailia helyeséget az angolok elfoglalták, birtokukba vették a vízierőmű-berendezéseket s a vázihivatalt. Egy egyiptomi rendőr meglagadta fegyverének átadását: az angolok megsebesítették.

KAIRÓ. — (Agerpres.) Az egyiptomi belügyminiszter, az Ismailiában és Port-Saidban lezajló összetűzésekkel kapcsolatban a szenátus ülésén kijelentette, hogy az incidenseket az angolok idézték elő. Rámutatott arra, hogy bár az egyiptomi hatóságok rendszert intézkedéseket fogantatosítottak, a Suez-csatorna övezetében nyugalom uralkodott, amíg az angol parancsnokság közbe nem lépett és Ismailiába és Port-Saidba páncélos egységeket küldött. Ez az intézkedés — amelyet az angol parancsnokság a rend fenntartásának ürügye alatt foganatosított — felháborodást váltott ki az egyiptomi lakosság körében.

A „France Presse” arról ad

hírt, hogy Alexandriában újabb imperialista-ellenes tüntelések voltak. Alexandriában az egyiptomi hallgatók követelték a kormánytól, hogy üzze ki az angolokat az ország területéről és bocsássa szabadon a politikai foglyokat.

A SZIRIAI ÉS A LIBANONI NÉP KÖZÖSSÉGET VÁLLAL EGYIPTOM FÜGGETLENSÉGI HARCAVAL

BEJRUT. — (Agerpres.) Szíriában és Libanonban a pártok és tömegszervezetek határozatokban közösséget vállaltak Egyiptommal az angol-egyiptomi szerződés megsemmisítéséért vívott harcban.

A libanoni békeharcosok bizottsága nyilatkozatot tett közöze, melyben többek között a következőket hangsúlyozza:

„Az egyiptomi nép harca teljes nemzeti függetlenségéért és az idegen csapatok eltávolításáért, megerősíti a béke ügyét és fontos hozzájárulást jelent a béke erőinek további megerősítéséhez, a Közelkeleten és az egész világon.”

A LIBANONI PARLAMENT EGYÜTTÉRZÉST VÁLLALT EGYIPTOMMAL

LONDON. — (Agerpres.) Angol lapjelentések szerint a libanoni parlament tagjai együttérzésüket fejezték ki Egyiptommal „a nemzeti törekvések megvalósításáért folytatott harcáért” és felszólították az arab államokat, hogy támogassák az egyiptomiak harcát.

A koreai hadihelyzet

FENJÁN. — (Agerpres.) A koreai néphadsereg főparancsnokságának legutóbb kiadott hadijelentése szerint a néphadsereg egységei a kínai önkéntesekkel szoros együttműködésben, az összes frontszakaszokon visszaverték az intervencionisták és a lizimnista csapatok elkeseredett támadásait és súlyos veszteséget okoztak az ellenségnek.

A front nyugati és középső szakaszán Yoncsihontól, Csolvontól és Kimhvától délre, valamint Hvangkintól északra az ellenség néhány napon át tartó erős támadást indított és megkísérelte több mint száz harckocsit, nagyszámú repülőgépet és erős tüzérséget segítségül hívni a néphadsereg védelmi vonalát. A néphadsereg egységei azonban sikeresen visszaverték az ellenség támadását.

A Biztonsági Tanács beavatkozása megnehezíti az iráni kórolaj-kérdés rendezését

NEW-YORK. — (Agerpres.) A Biztonsági Tanács október 17-i ülésén Moszadik iráni miniszterelnök okmányokat terjesztett a Tanács elé, amelyekben bebizonyította, hogy a volt angol-iráni petroléum-társaság beavatkozott Irán belfüggébe. A miniszterelnök felszólította a Biztonsági Tanácsot, bizza az iráni kormányra

és az iráni népre, hogy belfüggébe saját magától döntsön. A Biztonsági Tanács beavatkozása Irán belfüggébe még nehezebbé teszi a petroléum-kérdés megoldását. Végül Moszadik kijelentette, hogy hazatér Iránba, és annak a reményének adott kifejezést, hogy a Biztonsági Tanács eljött az iráni kórolaj államotitása kérdésének megvizsgálásáért.

vel, amelyek azt mutatják, hogy az amerikai kormányt egyáltalán nem foglalkoztatja a béke fenntartásának kérdése. Ez kifejezésre jut nemcsak a koreai nép ellen viselt háborúban, hanem a Szovjetunió és más demokratikus országok ellen irányuló agresszív Atlanti-tömb megteremtésében. Németország és Japán urra-felfegyverzésében, a fegyverkezési versenyben és a Szovjetunió körüli számos amerikai katonai támaszpont létesítésében.

d) A szovjet kormány nem hagyhatja figyelmen kívül a nagykövetnek azt a megjegyzését, hogy amennyiben a kajszungi tárgyalások nem járnak pozitív eredménnyel, ez „nemkívánat következményeket” és országaink között esetleges „kellemtelenségeket” vonhat maga után.

Előszörben feltesszük a kérdést: Miféle „nem óhajtott következményekre” vagy „kellemtelenségekre” utal az amerikai kormány? Ha arról van szó, hogy a szovjet-amerikai kapcsolatokat még rosszabbakká válhatnak, nehezen képzelhető, hogy ezek a kapcsolatok rosszabbodjanak, miután Truman elnök az egész világ hallatára kijelentette,

hogy a Szovjetunióval megkötött egyezmények, nem érik meg azt a papírdarabot sem, amelyre írták azokat. Ilyen körülmények között komolyan lehet-e vonni az amerikai kormányt az a nyilatkozatát, hogy a szovjet-amerikai kapcsolatokat megjavítását óhajítja? Nem volna-e helyesebb feltételezni, hogy az Amerikai Egyesült Államok kormányának a valószínűleg nem a szovjet-amerikai kapcsolatokat megjavítására és a Szovjetunióval való együttműködésre törekszik, hanem csupán az együttműködésről és a megteremtésről szóló viták folytatásában érdekelt?

Mindezek ellenére, a szovjet kormány, amely bekezdésről követ és fardhatatlanul arra törekszik, hogy együttműködést létesítsen az összes országokkal, amelyek hajlandók együttműködni a Szovjetunióval — hajlandó az Amerikai Egyesült Államok kormányának részvételével megvizsgálni az összes fontos és rendezetlen kérdéseket és megvitálni a nemzetközi kapcsolatokat megjavítására irányuló intézkedéseket, beleértve a Szovjetunió és az Amerikai Egyesült Államok közötti kapcsolatokat.

A kultura páratlan meghecsülése a Szovjetunióban

NAGY ISTVÁN IRÓ BESZÁMOLÓJA A SZOVJETUNIÓBAN TETT LÁTOGATÁSARÓL

Nagy István író nemrégén tért vissza a Szovjetunióból, ahol egy küldöttség tagjaként irodalmi, kulturális és más kérdéseket tanulmányozott. Pénteken este az Irószövetség kolozsvári székházában írók, újságírók, egyetemi tanárok és kulturális életünk egyes képviselői előtt beszámolt tapasztalatairól.

Nagy István elvtárs elmondta, hogy a Szovjetunió több városában — köztük Moszkvában, Leningrádban, Minszkben — és környékén gyárakat, kolhozokat, művészeti és kulturális intézményeket, színházakat, muzikát, muzeumokat, napköziotthonokat, kórházakat, stadionokat látogatott meg. Találkoztak és megbeszélést folytattak élő szovjet írókkal, de találkoztak régebbi, nagy klasszikus írókkal is — muzeumokban. A szocializmus házában ugyanis olyan rendkívüli gondot fordítanak a haladó hagyományok ápolására, hogy az egykori nagy írók, költők mindegyikének életét külön muzeumban lehet tanulmányozni. A Majakovszkij muzeum dokumentációs anyagából például átfogó képet lehet nyerni a nagy költő életéről, tulajdonságairól, munkamódszeréről, magatartásáról. A Puskin-muzeum az azonos nevű városkában van. A várost a háború alatt földig

lerombolták a hitleri hordák. Igen jellemző, hogy az újjáépítés során a muzeum az első felépített épületek közé tartozott. Aki a muzeumot magába foglaló hatalmas palota terméit végigjárja, pontos képet kap az egész korról. Puskin környezetéről, az őt ért hatásokról, fejlődéséről. Ha jegyzeteket is készít a látogató, máris írt egy tanulmányt Puskinról. A muzeumot állandóan nagy számban látogatják a leningrádi és környékbeli szakemberek, munkások, értelmiségiek, katonák, diákok és mások.

A Szovjet Irószövetség moszkvai központi székhelyén lefolyt megbeszélést ismertetve, Nagy István író elvtárs legfontosabb tanulságként azt a következtetést vonta le, hogy mennyire felelősségteljes munka az irodalmi mű megalkotása s milyen hatalmas méretű és sokoldalú dokumentáció előzi meg a Szovjetunióban egy regény megjelenését. Ha például egy író kolhoz-, vagy más tárgyú regényt ír, külön bizottság jár el, kapcsolatot teremt miniszteriumokkal, tudományos intézetekkel s az összes illetékes szervekkel, hogy a regény tartalmazza mindazt, ami a tárgyalt témában lényeges, s hogy senkiben semmilyen kétség ne merülhessen fel annak valóságosságában. A szovjet olvasó rendkívül igé-

nyes, csak olyan művet fogad el, amely megfelelő művészi fokon, a valóságot tárja fel.

A „Maxim Gorkij“ Irodalmi Intézet tevékenységével kapcsolatban Nagy István elvtárs rámutatott többek között arra, hogy itt már komoly tapasztalatokkal, nagy művekkel rendelkező írók tanulnak, évekig. A legfontosabb katedrán M. Gorkij műveit tanulmányozzák részletekbe menően. Felbontják műveit téma, stílus, kompozíció, stb. szempontjából, behatolnak a műalkotás felépítésébe, egész mechanizmusába. Tanulmányozzák a kritika kérdéseit, nyelveket, a nemzetiségek irodalmát, nyugati klasszikusokat és haladó írókat. A hallgatók pontosan meghatározott céllal tanulnak: például fordítókat képeznek, akik egy bizonyos nemzetiség nyelvén írt műveket tolmácsolják majd oroszul és viszont.

Nagy István elvtárs ezenkívül beszámolt a szovjet írószövetség felépítéséről, a folyóiratok tevékenységéről, vezetéséről, a bírálat kérdéséről, az írók kapcsolatairól tudósokkal, sztáhanovistákkal, kolhozdolgozókkal, és számos más irodalmi és egyéb kérdésről. A beszámoló igen értékes tanulságokat szolgáltatott, amelyeket a jelenlévő írók jól felhasználhatnak munkájukban.

Eberekben végezze az „Aprozar“ a kolozsvári dolgozók ellátását

A népgazdaság további fellendülésének s ezáltal a lakosság életszínvonalának, jólétének további emelkedésének egyik fontos tényezője az állami kereskedelem. Az állami kereskedelem feladata, hogy a fogyasztási szövetkezetekkel együttműködve biztosítsa a városi lakosság és munkásszervezetek dolgozóinak közszükségleti cikkeivel való ellátását. Feladatuk teljesítése érdekében a Párt vezetésével kormányunk megad minden lehetőséget és segítséget ahhoz, hogy az állami kereskedelmi vállalatok zavartalanul működhessenek. A kormány gazdasági szervein keresztül gondoskodik áruegyenlőségről, behozási költségeket folyósít és különböző rendelkezésekkel, intézkedésekkel egyenlőtlen utat a kereskedelmi hálózat széleskörű kibontakozása érdekében.

Ennek a kibontakozásnak biztos alapját megalapítjuk Kolozsváron is. Az állami kereskedelmi vállalatok — „Clujul“, „Fierul“, „Alimentara“, „Aprozar“ — igen fontos szerepet töltenek be a város közellátásában. Fejlődésüket a városzerte felbukkanó, újabb-nál-újabb fióküzletek, szétosztó-egységek bizonyítják. Az állami üzletek vásárló tömegének állandó növekedése azt mutatja, hogy Kolozsváron a szocialista szektor a kereskedelem terén is döntő szerepet tölt be.

A szocialista szektorban ez a gyors ütemű fejlődése azonban nem egyszerű folyamat. Éles harc folyik az új szocialista szektor és a mindinkább elhaló magánkereskedelem között. Az állami kereskedelmi és szövetkezeti szektor ugyanis megállapított árai irányítja az egész piacot és fékezésképp hat a magánkereskedelmi árra. Az érdekellentét — az ugyanis, hogy az állami szektor igyekszik fokozatosan leszállítani az árakat, a magánüzlet pedig minél magasabb áron forgalmazni áruját — mindinkább kiélezte az osztályharcot a két szektor között. A meggazdagodni vágyó magánkereskedők, üzérkedők még attól sem riadnak vissza, hogy a szocialista szektorba

befurakodva, belülről gáncsolják az állami vállalat munkáját és rombolják tekintélyét. Tipikus példa erre a múlt hónapban történt sorozatos szőlőüzérkedés a kolozsvári piacon. Az „Aprozar“ ez év júliusában hatalmazást kapott a központi igazgatóságtól, hogy szerződést köthet magánkereskedőkkel, akik az államilag megszabott áron, 8 százalékos javadalmazással a vállalat áruját értékesíthetik. Néha ugyanis olyan nagymennyiségű áru halmozódott fel a raktárakban, hogy az meghaladta az „Aprozar“ eladóképességét. Az utasításnak megfelelően a vállalat igazgatósága Moskovits Hermant bizta meg a szerződés kötésével. Moskovits rövid idő alatt 20 szerződést mutatott be az igazgatóságnak.

Igy — eme szerződés útján — került a vállalat kotelébe a kolozsvári piac régi híres üzérkedője, Züsmann Miklós, aki minden alkalmat felhasznál arra, hogy a szocialista szektor kárára tovább folytassa addigi spekulációját. A rendelkezéstől eltérően nem pusztán csak az „Aprozar“ árufelhasználását, hanem Moskovits segítségével nagyobb árúszármazást kaparintott meg. Így Züsmann amellől, hogy vagontételek kaptak az „Aprozar“-tól a zöldseget és főzelékféléket, szeptember 1—29-ig 24.876 kilogram szőlőt vett át a vállalatától. A szőlő szeptemberben még igen keresett cikk volt a városban. Züsmann kihasználta a nagy keresletet és egyéni, jogtalan jövedelemhez jutott. Míg 6 a magánüzletben a vagontételeket árusított ki, az „Aprozar“ üzleteiben alig, vagy egyáltalán nem volt szőlő.

Természetes, hogy a nagymennyiségű árut egymaga nem adhatta el. Munkakerőre volt szüksége. „Államot az államban“ elgondolással az „Aprozar“ keretében külön magánvállalatot létesített, munkaerővel alkalmazott. Előbb 12, majd 15 alkalmazottat vett fel. Alkalmazottait a „titoktartásért“ jól megfizette. Az „Aprozar“ nyilvántartásából kiténik, hogy szeptember első felében három zugárus 74 ezer 981 lejt vett fel

tőle fizetesként. Mindez arra enged következtetni, hogy Züsmann számára igen jó üzletnek bizonyult az „Aprozar“-ral kötött szerződés.

A pünkösdi királyságnak azonban hamarosan vége lett. Züsmann aknamunkája napfényre került. Züsmann bíróság elé állítása azonban nem mentesíti a felelősség alól Moskovits Hermant sem, akinek feladata volt irányítani és szervezni a szerződéses árusítást. S itt felvetődik a kérdés: ha Moskovits Herman nem tudott arról, hogy a város lakosságának számtalan láncszerkezetében közbeiktatásával Züsmann utján 40 lej helyett 60, 70, 80 lejes áron jutott el a dolgozók asztalára, — akkor hogyan végezte irányító és ellenőrző munkáját? Ha pedig tudomása volt, milyen „erkölcsi“, vagy anyagi előnyre számított?

Sulyos felelősség terheli a vállalat vezetését is, élen Tomai József igazgatóval azért, hogy nem alkalmazta helyesen a központi igazgatóság utasítását és nem ellenőrizte azt, hogy megbízottjuk tulajdonképpen kikkel kötött szerződést. Ezen túlmenően sulyosbítja hibáját az, hogy — mint ez a vállalat könyveléséből is kiténik — tudomása volt Züsmann mesterkedéseiről és ezt megengedhetően találta.

*

A fenti eset tanulságos példaként állhat Kolozsvár valamennyi állami kereskedelmi és szövetkezeti vezetőség, s dolgozó előtt. Ez a példa világosan mutat rá arra, hogy az osztályellenesség miként férkőzik be és dolgozik rombolómunkát végezni a dolgozók kárára.

Hazánk vezetője, a Román Munkáspárt állandó, kitartó éberségre tanít az osztályellenesség szemében. Eppen ezért minden vállalatvezetőnek és kereskedelmi alkalmazottnak elsődleges feladata ébernek őrködni a dolgozó nép javai előtt, azzal, hogy még csírájában elfojtja és leleplezi a közélet befurakodó, mesterkedő osztályellenesét.

Désen vendégszerepelt — Tordára és Nagynyedre látogat a kolozsvári zeneművészeti intézet kamarakórusa

A Román—Szovjet Barátság Hónapjának rendezvényei során, szombaton, október 20-án, este a kolozsvári művészeti intézet kamarakórusa Désen vendégszerepelt.

A kamarakórus 1946-ban alakult meg, az enerák néhány önkéntesének, dolgozó nőinek, diákoknak a bekapcsolódása által. A kórus ma már hetven tagból áll,

akik elkötelezettségük ellenére is pontosan részt vesznek a próbákon. Az eltelt évek folyamán a kórus sokszor szerepelt nagy sikerrel, s kulturforradalmunk egyik számottevő tényezőjévé vált.

A Magyar Népi Szövetség felkérésére a kórus most több vidéki városba látogat el. Désen a vendégszereplést nagy érdeklődés előzte meg, az ottani népi atbe-

naetum terme megtelt. A kórus Nagy István vezényletével, Kodály, Szokolov, Szojessnyikov, Bielli, Botz, Lassus, Monteverdi, Gastoldi, Bartók, Nádasy, Eisikovits szerzeményeket adott elő.

A kamarakórus e hónap 22-én, hétfőn, Tordára látogat el, majd 24-én, szerdán, Nagynyedre vendégszerepel.

Épül a kommunizmus a Szovjetunióban

A moszkvai „Kalinin“-üzem dolgozói idő előtt teljesítik a tervelőirányzatot

A szivattyukat készítő moszkvai Kalinin-üzem kollektívájára nagy feladat hárult. A kommunizmus nagy építkezési részére berendezéseket gyártunk. Karöltve a többi vállalatok dolgozóival. Sztálin elvtársnak szavunkat adtuk, hogy minél előbb kifejlesztjük a munka-versenyt a megrendelések mielőbbi teljesítésére a vizierőmű és csatornák számára és így lényegesen hozzájárulunk a kommunizmus műszaki és anyagi alapjainak letételéhez. A munkások, mérnökök és az üzem műszaki hivatalnokai aktívan bekapcsolódtak a versenybe, hogy az 1951-es év tervét a meghatározott idő előtt teljesítsék, és a tervet december 5-ig befejezzék.

Kötelezettségvállalásainkat teljesítjük. A volga-doni csatorna a kujbisevi, sztálingrádi és kahovkai vizierőművek építésére naponta a különféle típusú szivattyukat, hatalmas uszó szivattyukat szállítunk, amelyeket a kalinini gyár alkalmazottai készítettek s meghatározott idő előtt szállítottak le az illetékes helyekre.

A modern technika lehetővé teszi a nehéz földmunkák óriási gépesítését. Az uszó szivattyúk, amelyeket a mi gyárunkban készítenek, hatalmas teljesítményükkel tűnnek ki. A „20 P-11“ jelzésű földszivattyú például 15.000 munkásnak ásomunkáját végzi el és más jelzésű szivattyú 25 ezer ember munkáját végzi. Ezeknek az aggregátoknak a segítségével a fölönigított föld csövekben keresztül nagy távolságokra szállítható. Ezenkívül a szivattyúk a gátakra szállítják a földet és más földmunkát is végezték.

Az üzem egész közössége aktívan kapcsolódott be a munkaversenybe, hogy a kommunizmus nagy építkezési részére a megrendeléseket idő előtt teljesítsék. A termelési tervet a vállalat hónapról hónapra túllépi. Az első negyedévben a Kalinin-gyár alkalmazottai az össz-szövetségi szocialista versenyben az első helyre kerültek a gépek és alkatrészek gyártásában és így elnyerték a vörös vándorzászlót.

Tevékenyen dolgozik a Vörös kereszt Kolozsvár-rajoni szervezete

A Vörös kereszt Kolozsvár-rajoni irodája az elmúlt napokban 15 tagu bizottságot szervezett. A rajoni bizottságba az állami és kollektív gazdaságok tagjai közül s a legjobban működő helyi szervezetek vezetőit választották be. A rajoni bizottság konkrét feladatot kapott a tagság egészségügyi nevelésére és a helyi tagozatok szervezeti megerősítésére. A bizottság több tagja munkavállalást tett a szervezeti élet megjavítása érdekében. Így Stanic Ioan Mihaesti községből, Kovács Ferenc a kolozsvári állami gazdaságból és Iszlav Albert a rajoni néptanács tanügyi osztály részéről ígért komoly támogatást a Vörös kereszt rajoni irodájának.

Elsődleges feladata a kibővített rajoni bizottságnak, hogy az állami és kollektív gazdaságokban egészségügyi csoportokat szervezzen. A rajoniroda eddigi munkájában az volt a legnagyobb hiányszó, hogy nem fordított komoly gondot a mezőgazdaság szocialista szektorában dolgozók

Még nagyobb energiával dolgozott kollektívánk a második negyedévben. Munkánkat magasan értékelték. Az össz-szövetségi szocialista versenyben első helyre kerültünk és megkaptuk a Szovjetunió minisztertanácsa vörös vándorzászlóját. A volga-doni csatorna, a sztálingrádi, kujbisevi, kahovkai vizierőművek építőinek minden megrendelését a meghatározott idő előtt teljesítettük. A hatalmas építkezések már megkapták tőlünk mindazokat az uszó szivattyukat, amelyek az 1951-es évre voltak tervbevéve.

Mindezek a sikerek a kollektíva azon áldozatos harcának az eredményei, amelyeket Sztálin elvtársnak írott levelükben magukra vállaltak. Az új technikai termelések mellett igyekszünk a munka minél tökéletesebb módszereit érvényesíteni. A vállalatban állandóan nő a gyorsvágók száma és új technológiai folyamatokat vezetnek be. F. Kovalev mérnök módszere bevezetésénél arra törekszünk, hogy minden munkás sajátítsa el a leghaladotabb sztáhanovista, haladó munkamódszerét. Ennek a következő lépése az, hogy az üzem állandóan túllépi a termelési feladatokat.

Elhatároztuk, hogy ebben az évben megpróbáljuk elnyerni a kollektív sztáhanovista munká-üzem címet.

A sikert biztosítja a munkások és a technikusok közös, áldozatos munkája. Újabb segítségünkre van a munkások, mesterek, műszakik és tervezők alkotó kezdeményezése és sztáhanovista ujtása.

A Kalinin-üzem kollektívája, amely elnyerte a Szovjetunió minisztertanácsa vörös vándorzászlóját, szavát adta, hogy még jobban kifejleszti a szocialista munkaversenyt az 1951-es tervét teljesítésére és a szállításokat a kommunizmus hatalmas építkezési részére határidő előtt eszközli. Ezt a kötelezettségvállalást is példásan teljesíti.

N. AROFITYIN,

a Kalinin-üzem főmérnöke.

egészségvédelmére. Feladatként áll a rajoni bizottság előtt, hogy a hegyvidéken a Vörös kereszt szervezeteket megerősítse. Szeptember hónapban a rajoniroda foglalkozott ugyan a hegyvidéki dolgozók egészségügyi nevelésével, azonban csekély mértékben. A különféle ragályos betegségek leküzdésére 13 előadást tartottak, s a vértadás jelentőségét ismertették.

A kibővített rajoni bizottságnak a jövőbeni feladata, hogy az egészségügyi kérdéseket elhanyagoló néptanácsoknak — mint például Gyalu, Nagykapus, Kajántó, — nyújtson támogatást. A néptanácsok és tömegszervezetek viszoni adnak támogatást a Vörös kereszt helyi szervezeteinek a tanfolyamok előadások megszervezésében. Ezzel a falusi dolgozók egészségügyi nevelését biztosítják.

Marosán Demeter,

A Vörös kereszt Kolozsvár-rajoni irodájának tagja.

SPORT

A Szovjetunió és a népi demokráciák atlétikájának fejlettsége

A Szovjetunió összes sport- és napilapjai még mindig részletesen foglalkoznak a Bukarestben megrendezett IV. nemzetközi atlétikai bajnoksággal, amelyen a szovjet versenyzőkön kívül a népi demokráciák legjobb atlétái vettek részt. Ez a bajnokság harcos tünemény volt a béke mellett — írják a lapok. — amelyet a barátság bajnokságának is nevezhetünk. Még egyetlen évben sem találkoztak így össze a bajnokságban résztvevő versenyzők, mint ez évben. Hét nemzet sportolói vidáman vettek részt a különböző tréfas, mulatságos játékokban. A szovjet és román atléták például barátságos labdarugó mérkőzést

vitáltak egymással, a kulturteremben pedig a német és francia atléták asztalitenisztek szabad idejükben. A kiváló szovjet edzők és versenyzők hasznos tanácsokat adtak mind a román, mind a népi demokráciák többi versenyzőinek, amelynek eredménye volt az a 33 országos rekord, amelyet az egyes országok versenyzői értek el ezen a nemzetközi találkán. Szoros barátságban úgy élt együtt a hét nyelven beszélő atlétagárda, mint egy nagy család.

A nagy verseny tökéletesen megfelelt céljának. Nagyszerű alkalmat nyújtott egyrészt arra, hogy ismét bebizonyítsa a Szovjetunió és a népi demokráciák at-

létikájának fejlettségét, másrészt pedig szorosabban fűzte a barátságot a résztvevő nemzetek versenyzői között. Megható, kedves jelenet volt, amikor a megnyitó ünnepség után a különböző nemzetek versenyzői és vezetői egymást karonfogva, vonultak el. Ezzel is kifejezték, hogy törhetetlen barátságban és egységben menetelnek a béke zászlója alatt.

Ilyen őszinte barátság csak a béketábor országainak sportolói között alakulhatott ki, akik tudják, hogy a barátság kimélyítésével is a béketábort erősítik és nyugodt zavartalan sportolásukat biztosítják.

A KOLOZSVÁRI VERSENYZŐK GYŐZTEK A „KÖSZÖNTSÜK NOVEMBER 7-ÉT” MEZEI FUTÓVERSENY TARTOMÁNYI DÖNTŐJÉBEN

KOLOZSVÁR. — A Mezőgazdasági Intézet területén rendezték meg vasárnap délelőtt a „Köszöntsük November 7-ét” mezei futóverseny tartományi döntőjét, amelyen Kolozsvár város csapatain kívül az összes rajonok résztvevtek. A futóverseny harmadik szakaszában újra a kolozsvári versenyzők győztek, akik bejutottak az országos bajnokságok döntőjébe, melyet november 4-én rendeznek meg Bukarestben. A Nagy Októberi Szocialista Forradalom 34. évfordulójára megrendezett mezei futóversenyek egyetlen szépséghibája volt, hogy a zsidói-rajon ifjúsági leány- és női versenyen, akik megérkeztek ugyan Kolozsvárra, nem vettek részt a versenyen, vezetőjük gondatlansága miatt.

A verseny előtt Baka László, a

tartományi Testnevelési és Sportbizottság nevében üdvözölte a versenyen résztvevő összes versenyzőket, majd megkezdődtek a küzdelmek, amelyeknek eredményei a következők:

800 m. ifjúsági leány versenyben: 1. Herbák János (Lázár Anna, Ágoston Irén, Blág Margit, Váradi Anna) 10 ponttal. 2. Lendület (Szamosújvár) 20 p. 3. Vegyesliceum (Nagynyed) 27 p. 4. DÉS 32 p. 5. Bánffyhyunad 46 p. 6. Torda 52 p. 7. Topánfalva 55 p.

1200 m. női versenyben: 1. Tudomány Babes-Bolyai (Pasciuc Elena, Farkas Anna, Széll Erzsébet, Roiban Mioara) 8 ponttal. 2. Lendület (Szamosújvár) 20 p. 3. Építők (DÉS) 30 p. 4. Topánfalva 40 p. 5. Nagy-

enyed 47 p. 6. Torda 48 p. 7. Bánffyhyunad 65 p.

2000 m. ifjúsági fiú-versenyben: 1. II. számú magyar fiuliceum (Székely László, Erdősi István, Ferenc László, Leiti Ottó, Nagy Péter) 15 ponttal. 2. Vörös Csillag (Szamosújvár) 38 p. Dési Fiuliceum 51 p. 4. Nagynyed 76 p. 5. Torda 94 p. 6. Zsidó 105 p. 7. Kolozsvár-rajon 112 p. 8. Topánfalva 114 p. 9. Bánffyhyunad 118 p.

6000 m. férfi-versenyben: 1. Tudomány Babes-Bolyai (Cojocaru Gligore, Ursu Aurel, Vagoi Stefan, Gafencu Gheorghe, Fazekas József) 16 ponttal. 2. Hadsereg (Nagynyed) 28 p. 3. Hadsereg (Torda) 66 p. 4. Dinamo (DÉS) 66 p. 5. Szamosújvár 70 p. 6. Zsidó 130 ponttal.

A LOKOMOTIVA GYŐZÖTT, A HADSEREG DÖNTETLENÜL JÁTSZOTT

KOLOZSVÁR. — Vasárnap délután kettős II. osztályú labdarugó mérkőzés volt a „Gheorghiu-Dej” sporttelepen. A Lokomotiva együttese mindvégig igen érdekes és változatos játék után 5:3 (1:1) arányban győzött a krajovai Hadsereg csapata ellen. A kolozsvári vasutas csapat csalársora a második félidőben kitűnő játékokat nyújtott. A gólok közül Pákaei kettőt, Bandu 30 méteres szabadrugásból, Kirkósa, Dan öngól, míg a Hadsereg részéről Lamnraiu lölte mind a kettőt, egyiket 11-esből.

A Hadsereg ellenfele a nagybányai Vasas együttese volt, amely az őszi idényben még egyetlen mérkőzést sem veszített. A kolozsvári csapatnak már az első percekben alkalmá volt megszerezni a mérkőzés 2 pontját, de Buss lövése a kapufáról pattant vissza. Szünet után a nagybányai csapat is több veszélyes támadást vezetett, de csalársora gólképtelennek bizonyult és így a mérkőzés 0:0 arányban döntetlenül végződött. Aranyosgyéresen a Vasas-Lokomotiva (Arad) mérkőzés 0:0 arányban döntetlenül végződött. Szebenben a Vasas 3:1 (2:0) arányban győzött a Lokomotiva (Nagyvárad) ellen. Medgyesen a Láng-Láng (Lupény) mérkőzés 1:1 (0:0) arányban döntetlenül végződött.

A II. OSZT. BAJNOKSÁG ÁLLASA:

1. Vasas Ggy.	20	9	8	3	34:20	26
2. Vasas Szeb.	20	10	6	4	36:24	26
3. Láng Med.	20	9	6	5	32:20	24
4. Vasas Nb.	20	9	5	6	25:23	23
5. Hads. Kraj.	20	10	2	8	36:31	22
6. Lok. Kol.	20	8	5	7	36:26	21
7. Hads. Kol.	20	7	6	7	31:27	20
8. Lok. Nv.	20	8	3	9	25:33	19
9. Lok. Arad	20	7	4	9	31:30	18
10. Lok. Szatm.	19	8	2	9	26:35	18
11. Láng Lup.	20	5	7	8	21:25	17
12. Vasas Res.	19	2	0	17	13:32	4

A KOLOZSVÁRI HALADÁS

vívól újabb sikert értek el az első osztályú bajnokságok küzdelmei során. Női törvívó csapata a nagyváradai Haladás ellen 10:6 arányban, míg férfi kardcsapata 9:7 arányban győzött. A férfi törvívó mérkőzés 8:8 arányban döntetlenül végződött.

A KOLOZSVÁRI TUDOMÁNY 1:1 ARÁNYBAN DÖNTETLENÜL JÁTSZOTT BUKARESTBEN A LOKOMOTIVA ELLEN

BUKAREST. — A Köztársasági Stadionban 30 ezer néző előtt játszották le vasárnap délután a RNK-Német Demokratikus Köztársaság rugby válogatott mérkőzést, amelyet a RNK-egyettese főlényes játék után 64:26 (35:13) arányban nyert meg.

A fenti mérkőzés előtt játszották le a Lokomotiva-Tudomány (Kolozsvár) I. osztályú bajnoki labdarugó mérkőzést, amely izgalmas küzdelem után 1:1 (1:0) arányban döntetlenül végződött. A 30. percben Bartha révén a vasutas csapat szerezte meg a vezető gólt, majd szünet után a 25. percben Kovács IV. egyenlített. A kolozsvári csapatnak az utolsó percekben alkalmá volt a győztes gól megszerzésére is, de a vasutasok védelme kitűnően állta helyét. Láng-Dinamo (Sztálinváros) 2:1

(1:0). Góllövők: Fátu, Anatol, illetve Ozon 11-esből.

Temesváron: Hadsereg (Bukarest)-Lokomotiva 1:1 (0:0), a mérkőzés nagy küzdelem után döntetlenül végződött. Góllövők: Reiter az 53. percben, illetve Román a 87. percben.

Nagyváradon: ICO-Tudomány (Temesvár) 4:2 (1:0) Az ICO főlényes játék után megérdemelten győzött. Góllövők: Váci 3, Bodó, illetve Mazáre 2.

Aradon: UTA-Lokomotiva (Marosvásárhely) 3:0 (1:0). Az aradi csapat megérdemelten szerezte meg győzelmét.

Petrozsényben: LÁNG-Dinamo (Bukarest) 0:0. Mindvégig érdekes és izgalmas küzdelem után gól nélkül végződött a két csapat találkozója.

A VASAS ES AZ AKARAT SPORTKÖZÖSSÉG DOLGOZÓI NAGY TÖMEGBEN VESZNEK RÉSZT A NOVEMBER 7. TISZTELETÉRE RENDEZETT VERSENYEKEN

KOLOZSVÁR. — Mint jelentették — a kolozsvári Vasas és az Akarat sportközössége több sportágban versenyeket rendez a Nagy Októberi Szocialista Forradalom 34-ik évfordulójának tiszteletére. A két sportközösség közül a Vasas már a legtöbb versenyszámban a döntőket is megrendezte. A női és férfi atlétikai versenyekben az Armatura, Menajul és a Villamosmű, míg a női és férfi kosárlabdában az Unirea és az Armatura, asztaliteniszben az Unirea, a méla (ojna) játékokban a Menajul, a tornaversenyekben az Armatura dolgozói kerültek ki győztesként. Labdarugásban az Unirea vezet, amely legtöbb mérkőzését megnyerte. A kézilabda, röplabda, kerékpár, teke és a sakk-küzdelmekben csak ezen a héten fejeződnek be a versenyek.

Az Akarat sportközössége, amely ugyancsak több versenyszámban tartja versenyét November 7. tiszteletére, az elmúlt napokban a Román-Szovjet Barátsági Hónap tiszteletére a tordnai Akarat sportolói látna vendégül. Az Akarat sportközössééhez tartozó 15 szövetséget és a kisiparosok termelőszövet-

kezetének dolgozói minden versenyszámban tömegesen vonultak fel a versenyen, amely a kolozsváriak győzelmével fejeződött be. Tekében 1629:1749, asztaliteniszben 5:0, míg a sakk-versenyekben 11:0 arányban győzött a kolozsvári Akarat. A két sportközösség labdarugó találkozója 1:1 arányban döntetlenül végződött, amelyet Tordán újra játszanak. Az atlétikai versenyen a kolozsvári versenyzők közül Ébert József, Varga Elol, Katóka Sándor, Márkus Edit, Kozma István, míg a tordaiak közül Spálnacan Anna, Gyöngyösi Éva értek el a legjobb teljesítményt.

AZ I. OSZT. BAJNOKSÁG ÁLLASA:

1. Hads. Buk.	20	12	5	3	37:19	29
2. Dinamo Buk.	20	12	4	4	47:27	28
3. Haladás ICO	20	10	4	6	42:33	24
4. V. L. UTA	20	7	8	5	32:28	22
5. Láng Buk.	20	7	6	7	33:32	20
6. Tud. Kol.	20	7	5	8	30:34	19
7. D. Sztálinv.	20	6	6	8	26:33	18
8. Lok. Tem.	20	5	8	7	25:33	18
9. Láng Petr.	20	5	7	8	20:22	17
10. Lok. RATA	20	7	2	11	23:30	16
11. Tud. Tem.	20	5	5	10	20:33	15
12. Lok. Buk.	20	4	6	10	23:34	14

Színház - Mozi - Opera

ÁLLAMI MAGYAR OPERA:
Október 23-án, kedden este 8 óra-
kor Vörös Pipacs.
Október 25-én, csütörtökön este 8
órákor: Szabad szél.
ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ:
Szerdán, október 24-én, este 8 óra-
kor: Romeo és Júlia. (Negyvenegyed.
szer.)
Pénteken, október 26-án, este 8
órákor: Romeo és Júlia. (Negyven-
kettedszer.)

NÉPMOZGÓ (POPULÁR): Szikrák.
(Kinai művészfilm). Előadások kez-
deté: 3, 5, 7, 9 órákor. Vasárnap dél-
előtt 11 órákor matiné.
VÖRÖS CSILLAG MOZGÓ: Va-
dászrepülők. Előadások kezdete: 4, 6,
8 órákor. Vasárnap délelőtt 11.30 óra-
kor matiné.
HALADÁS MOZGÓ (volt Capitol):
Vadászrepülők. Előadások kezdete: 3,
5, 7, 9 órákor. Vasárnap délelőtt 11
órákor matiné.

MOZI
MAXIM GORKIJ MOZGÓ: P. K. 8. tengeralattjáró. Magyar feliratokkal: Előadások kezdete: 3, 5, 7, 9 órákor.
MUNKÁS MOZGÓ: A papa vakációzik. Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9 órákor. Vasárnap délelőtt 11 órákor matiné.

„AUGUSTUS 23” (volt Uránia) MOZGÓ: Tűz a határon. Előadások kezdete: 3, 5, 7, 9 órákor. Vasárnap délelőtt 9 és 11 órákor matiné. Csütörtökön és pénteken délelőtt 10 órákor speciális matiné.
UJ IDŐK MOZGÓ: Október 22-28-ig: Híradó — Partunk harcának aranylapjaiból.

KOLOZSVÁR-TARTOMÁNY VIDEKI VÁROSAINAK MOZI-MŰSORA:

ZILAH: Ördögölgye. Okt. 23-25-ig: A kis iskolás. — ZSIBÓ: Távol Moszkvától. — Okt. 23-25-ig: Sport és barátság a Sztálinvárosi Pojánán. — DÉS: Nappalok és éjjelek. Okt. 23-25-ig: A Párt harcának lapjaiból. — SZAMOSÚJVÁR: Okt. 23-ig: A portás. Okt. 24-25-ig: Az élet nevében. — NAGYNYED: Okt. 22-25-ig: A papa vakációzik. Okt. 26-29-ig: Titkos jelek. — MAROSÚJVÁR: Tavassz Szákenben. Okt. 23: Megújított föld. Okt. 24:

Bőséges nyár. — ABRUDBANYA: Senki sem tud semmit. Okt. 23-25: A vörös nyákkendő. — BÁNFYHUNYAD: A kotovszki brigád. Okt. 23-25-ig: A pionirok palotája és a Dima-Fekete-tengeri csatorna. — TORDA: Okt. 24-ig: Kalózk szigete. Okt. 25-29-ig: Zsukovszkij, a repülés titkainak felfedezője. — TOPÁNFAVÁR: Okt. 22-24-ig: A boxbajnok. Okt. 25-28-ig: A nagy láng. — VERESPATAK: Okt. 24-ig: Ludas Matyi. Okt. 25-28-ig: Nappalok és éjjelek.

„SOVROMASIGURARE”
Szovjet-Román Általános Biztosító Társaság R. T. Bucuresti
Az 1951 szeptember 29-én a fenti Társaság Vezérigazgatóságánál, Bucuresti, Str. Doamnei 12 szám alatt a sorsolások nép és kollektív biztosítások, valamint az orvosvizsgálatos és sorsolási joggal felruházott életbiztosítások kisorsolásakor a következő betűösszevetéseket sorsolták ki:
M U O O I R C A A M V Z X E Z

Közlemények

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS. Változó felhőzet, valószínűleg jelentősebb eső nélkül. Mérsékelt délkeleti szél. Reggel több helyen köd. Az éjszakai lehülés tovább gyengül, fagy már nem lesz. A nappali hőmérséklet nem változik lényegesen. Kolozsváron vasárnap hajnalban —2 fok; délebb 16 fok volt. A légneműs 767 mm. alig változik.

A TARTOMÁNYI NEPTANÁCS egészségügyi ügyosztálya közli, hogy november 1-től 7-ig a tömegszervezetekkel karöltve tisztasági hetet rendez. Kéri a lakosságot, hogy támogassa az egészségügyi csoportok munkáját. A tisztasági hét folyamán a lakosság feladata a következő: A lakások, gazdaságok általános tisztítása, fertőtlenítések, a kertekből a trágyadombok eltávolítása, a szemét elégetése, a hulladékok egy helyre való gyűjtése, elégetése, vagy elföldelése.

A KOLOZSVÁRI ÁLLAMI MAGYAR SZÍNHÁZ jelenti, hogy Réthelyi Ödön, a színház kiváló művésze október 20-án, szombaton rövid szenvedés után elhunyt. Halot tunkat október 23-án, kedden délután 4 órákor kísérik utolsó útjára a színház előcsarnokából.

Apróhirdetés

AKKORDEON 32 basszusos, díofurniros modern irasztal eladó. Roo, sewelt-utca 3, Óvárbán, asztalosműhely. — FIATAL házaspár butorozózt szobát keres. Cimeket a kiadóba „Házaspár” jelígre. — SZOBA, konyhas lakásomat elcserélném hasonlóval, vagy 2 szoba, konyhával a központban. Horea-ut 94, Bodega. — ELADÓ olcsón „Paridon” zongora. Piata Garii 53 szám. — NŐI FELES bérkabit, konyhai főzőkemence olcsón eladó. Hajdu-utca 10 szám. — TISZTVISELŐNŐ lakótársnőt keresek. Március 6. utca 6 szám. II. emelet 16.

Elveszett iratok

PIERDERI DE ACTE
Urmátoarele, acte personale au fost pierdute și posesorii lor le declară nule de drept în máninle orient s'ar afla:
KEREZTESZTES GRIGORIE Cluj, Str. Racovita Nr. 17, pierdut polite de asigurare de viata Nr. 17261, eliberat de Prima Ardeleana Cluj.
GROSZ ERVIN Cluj, Str. Baba Novac Nr. 1, pierdut Buletinul de inscriere la Bir. Pop. Nr. 043296, eliberat de Militia Cluj.

SÜRGŐSEN ELADÓK

CSALÁDI KERTES HÁZAK, parcellák, öröklakások
VICTORIA ingatlan-iroda, Dózsa György-utca 16 szám, emelet.
DOMBRADYNÁL

LOTTO SPECIAL

(Különleges Lottó)
Egy számmal is nyerhetl
HUZAS OKTOBER 24-én
Egy sorsjegy ára 100 lej!
Siessen, vegye meg sorsjegyét!

MINDEN FÉRGET

egeret, patkányt végleg kiirt a „December 30” Szövetkezet fertőtlenítő osztálya. Külön gáz-kamra butortárgyaknak. Mihai Viteazul-tér 20. Telefon: 36-99.

FÉREGIRTÁST

és egyes butorok féregtelenítését DEAK mérnök vezetés alatt vállalja METALURGIA szövetkezet. Veréb-utca 5 szám. — Telefon: 24-42. — Rendelések felvétele: Molotov-utca 17 szám. Telefon: 19-07.

Világosság

Felétés szerkesztő: LAZAR JÓZSEF
Szerkesztőség: Horea-ut 6, II. emelet.
Telefon: 15-35
Kiadónyvat: Molotov-utca 16.
Telefon: 19-11